

RÁMCOVÁ DOHODA O SPOLUPRÁCI

Podpísaná medzi spolupracujúcimi stranami:

Mesto Košice, sídlo: Trieda SNP 48/A, 04011, Košice, IČO 00691135, DIČ 2021186904 v zastúpení: **MUDr. Richard Raši, PhD., MPH - primátor Mesta Košice**

Miskolc Megyei Jogu Város Önkormányzata / Samospráva župného mesta Miskolc, sídlo: 3525 Miskolc, Városház tér 8., Magyarország; DIČ/adószám: 15735605-2-05; v zastúpení: **Dr. Kriza Ákos, primátor mesta Miskolc**

d ďalej v texte: Spolupracujúce strany,

- o spolupráci v cezhraničných partnerských projektoch (CBC) Európskej únie (ICE, EUSDR/DTP) realizovateľných v slovensko-maďarskom partnerstve.

1. Rámcová dohoda o spolupráci vyjadruje spoločnú vôľu spolupracujúcich strán za tým účelom, aby samostatne aj spoločne naplnili svoje záväzky založené na dlhoročnej spolupráci, ktoré sú bližšie definované v Dohode o spolupráci partnerských miest (Testvérvárosi Együttműködési Megállapodás) z roku 1997 v oblasti kultúry a turizmu so zvláštnym ohľadom na budúce spoločné projekty implementované v rámci programovacieho obdobia 2014-2020.

2. **Cieľom spolupráce je** rozvoj spolupráce medzi Spolupracujúcimi stranami v takom smere, ktorý by napomohol mnohotvámosti partnerstva v nižšie uvedených oblastiach. Strany si stanovili za svoj ďalší cieľ aj podporu profesionálnej spolupráce inštitúcií dvoch miest. Partneri spolu vyhlasujú: posilnenie vzťahov svojich partnerských miest považujú za spoločný záujem.

3. Odborné oblasti spolupráce:

- Spoločenské, hospodárske a environmentálne výzvy
- Zachovanie prírodných zdrojov, ochrana prostredia, úsporné energetické zdroje
- Zachovanie kultúrneho dedičstva, ich udržateľný manažment, iná spolupráca v oblasti kultúry
- Turizmus
- Regióny, inštitúcie, organizácie, podpora spolupráce komún a ľudí
- Rozvoj pohraničných regiónov, podpora procesov vyrovnania rozdielov medzi regiónmi
- Zabezpečenie udržateľných podmienok zamestnanosti a podpora mobility
- Povedomie o dôležitosti ochrany zdravia, opatrenia na rozvoj športu
- Rozvoj komunikačných sietí, kanálov a tréningov
- Spoločné iniciatívy a vzájomná odborná pomoc s cieľom úspešnej účasti v medzinárodných programoch Európskej únie 2014-2020 v súlade so stanovenými prioritami.

4. Možné typy a formy spolupráce

- *Spolupráca pri vypracovaní projektových žiadostí na konkrétne výzvy EU*
- *Spolupráca v iných projektoch*

5. Spolupracujúce strany sa dohodli, že

^A Spoločné profesionálne predstavy musia rovnako slúžiť záujmom inštitúcií a občanov Strán;

- ^x Propagáciu programov vo vlastnej réžii a za spolupráce Strany dohodnú a realizujú v súlade so spoločnými záujmami; Na informačných, a internetových rozhraniach resp. v tlačенých publikáciách budú podporovať svoje programy tak, že ich predstavia spoločne;
- ^x Na základe rámcovej dohody, Strany budú rozhodovať o faktickom obsahu, a o rozdelení práce, úloh a nákladov, resp. o pribratí ďalších projektových partnerov podľa jednotlivých dohodnutých programov;
- ^x Počas realizácie jednotlivých konkrétnych programov, úloh spolupráce Strany budú mať na zreteli proporčné rozdelenie úloh a nákladov (v hotovosti a služby v naturáliách);
- ^x Skúsenosti so spoluprácou počas projektov realizovaných v predmetnom programovacom období a po ich ukončení, partneri budú hodnotiť priebežne a spoločne.

6. V záujme správneho plnenia ustanovení tejto Dohody o spolupráci

Za samosprávu mesta Košice, menovanou kontaktnou osobou bude: PhDr. Ladislav Perháč, pracovník Kancelárie primátora mesta Košice, Referát protokolu a zahraničných vzťahov.

Za župné mesto Miskolc menovanou kontaktnou osobou bude: Beáta Ambrus, referentka medzinárodných vzťahov, Kabinet primátora.

7. Táto Rámcová dohoda o spolupráci platí na dobu určitú, a to od jej podpisu do 31. decembra 2020.

8. Táto Rámcová dohoda o spolupráci bude vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z tohto dva rovnopisy budú v maďarskom jazyku, a dva rovnopisy v slovenskom jazyku. Spolupracujúce strany dostanú po jednej maďarskej a po jednej slovenskej verzii dokumentu.

9. Túto Rámcovú dohodu spolupracujúce strany môžu zmeniť výlučne len v písomnej forme na základe vzájomnej dohody.

10. Text Rámcovej dohody o spolupráci si Strany prečítali, jej obsah poznajú, spoločne ho vyložili a na znak svojho súhlasu dohodu s platnosťou na dobu určitú podpísali.

Košice, 8. júna 2015

Samospráva mesta Košice
V zastúpení: **MUDr. Richard Raši, PhD., MPH**
primátor

Samospráva župného mesta Miskolc
V zastúpení: **Dr. Kriza Ákos**
primátor